



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 2 april 2010

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 41.215/II/N
TVS/YS

De Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) heeft in haar zitting van 12 maart 2010 een klacht onderzocht tegen uw diensten omwille van het gebruik van een in vijf talen gesteld document.

Het aangeklaagde document betreft de “reistoelating van minderjarigen” die door de ouders van het kind moet worden ondertekend, waarna de handtekening door de gemeente moet worden gewettigd.

Het formulier is opgesteld in vijf talen: het Nederlands, het Frans, het Duits, het Engels en het Spaans.

*
* *

Uit bij het Rijksregister en Buitenlandse Zaken ingewonnen inlichtingen blijkt het volgende:

1.Rijksregister:

“Het document”toestemming tot afreis van minderjarigen” is geen wettelijk voorgeschreven document dat aan bepaalde vormen moet voldoen. Door het wettigen van de handtekening op dit document, wettigt de gemeente iets dat de wil van de ouders is. Het document mag derhalve worden opgemaakt door de ouders zelf.”

2.Buitenlandse zaken.(www.diplomatie.be-reisdocumenten)

“Er bestaan geen Belgische of internationale procedures of formulieren die de ouderlijke toestemming voor reizen met minderjarigen vastleggen.

Als het kind met één van beide ouders reist, heeft deze ouder de vrijheid om een geschreven akkoord mee te nemen van de andere ouder, dat door de gemeente kan voor echt verklaard worden.

Buitenlandse zaken raadt een ouderlijke toestemming aan, als het kind alleen reist of in het gezelschap van andere personen dan de ouders.

Belgische reizigers kunnen zich steeds informeren bij ambassade of consulaat van het land van bestemming, over eventueel bijkomende vereiste documenten voor het reizen met kinderen. Buitenlandse Zaken adviseert des te meer om zich te informeren bij ambassade of consulaat, alsook bij de luchtvaartmaatschappij, als het kind alleen reist.”

*
* *

Daar het bedoelde formulier geen wettelijk voorgeschreven document betreft, is de inbreng van de gemeente beperkt tot het wettigen van de handtekening van de ouder(s).

Indien op het document vermeldingen zijn aangebracht die niet door het gemeentepersoneel (kunnen) worden begrepen, kan de gemeente een beëdigde vertaling vragen alvorens tot legalisatie over te gaan.

De VCT, Nederlandse afdeling, is van oordeel dat het meertalig document dat door de gemeente Beernem wordt ter beschikking gesteld van haar inwoners, geen officieel document is, maar enkel een hulpmiddel, opdat de reistoelating voor minderjarigen ook in het buitenland zou worden begrepen en de reizigers er geen hinder zouden ondervinden, wat uiteindelijk het doel is van deze reistoelating.

De VCT, Nederlandse afdeling, oordeelt dat de klacht ontvankelijk is doch ongegrond.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.